

The (digital) Coptic Sahidic LXX as a contribution to a digital research ecosystem

Juan Garcés, Göttingen Centre for Digital Humanities



Symposium on Digital and Computational Scholarship in the Coptic Language
Humboldt University, Institute for German Language and Linguistics
14 May 2013

Editions in the print and digital eras

- scholarly publication traditionally requires full documentation of sources, references and arguments, and allows – nay demands – the re-use of these sources and reference to previous editions in future publications on the same topic
- text editions should only be seen as fully critical if all interpretative decisions that led to the text are made as fully accessible and transparent as possible
- two conflicting principles:
 - (1) the concrete and factual materiality of the extant documents that survive in libraries, archives and museums
 - (2) the ideal and abstract notion of a reconstructed archetype of a “work”

Three definitions, one distinction

critical research

a discourse that seeks to make all interpretative decisions leading to critical knowledge as *fully accessible* and *transparent* as possible

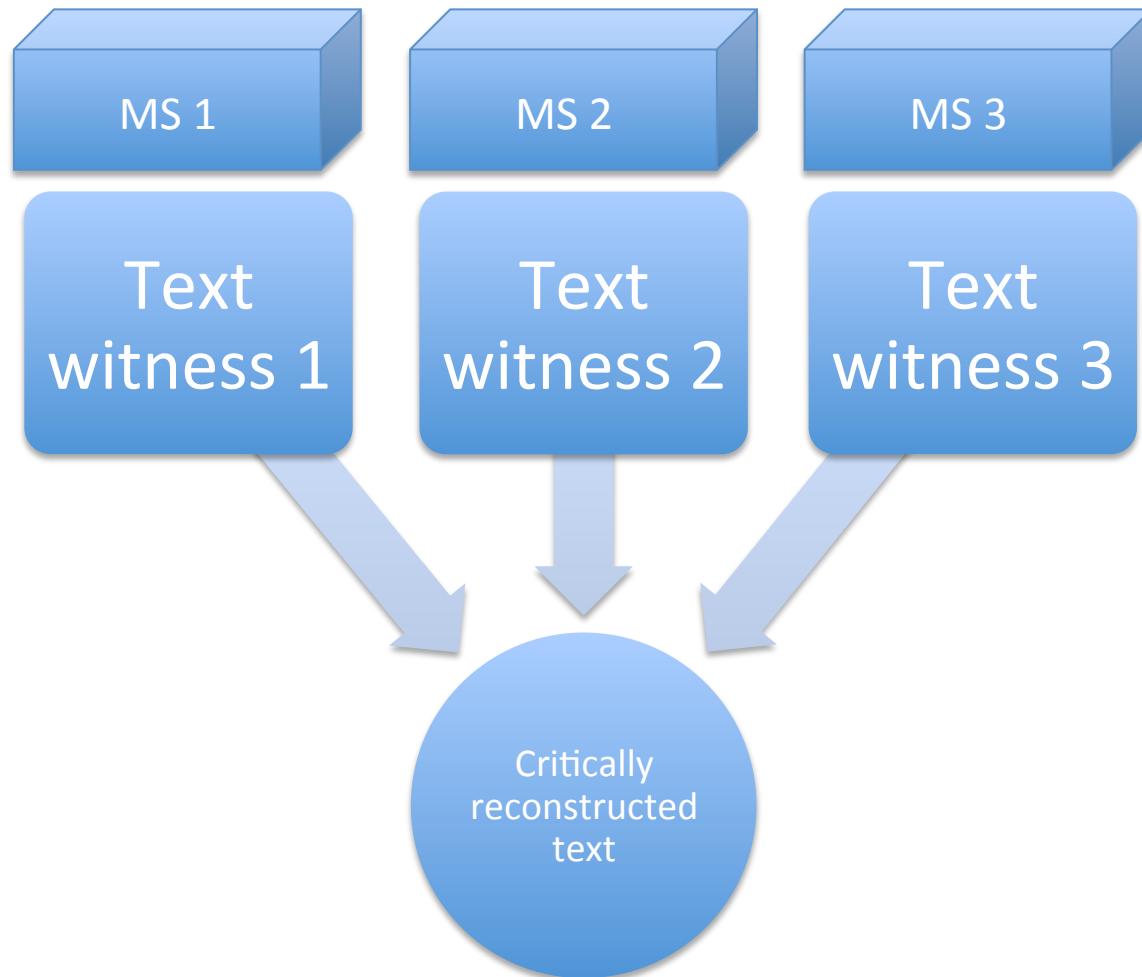
***digitized* research**

the acceleration of traditional (print-based) research through digital means

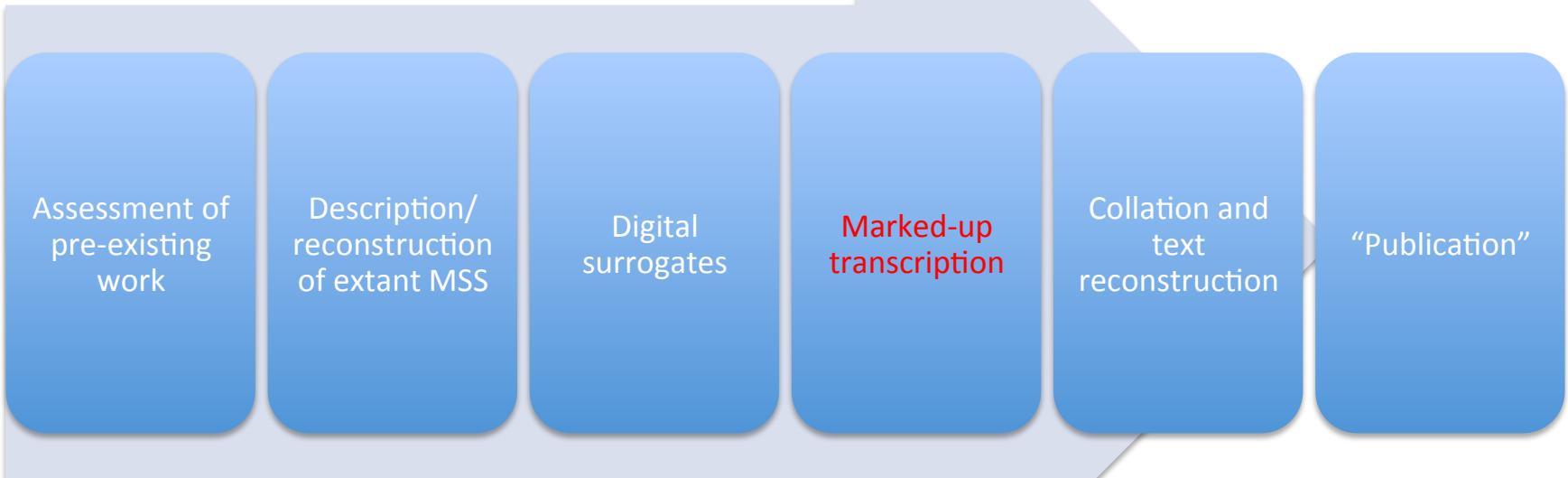
***digital* research**

the pursuit of critical research making the most of digital approaches

Basic workflow



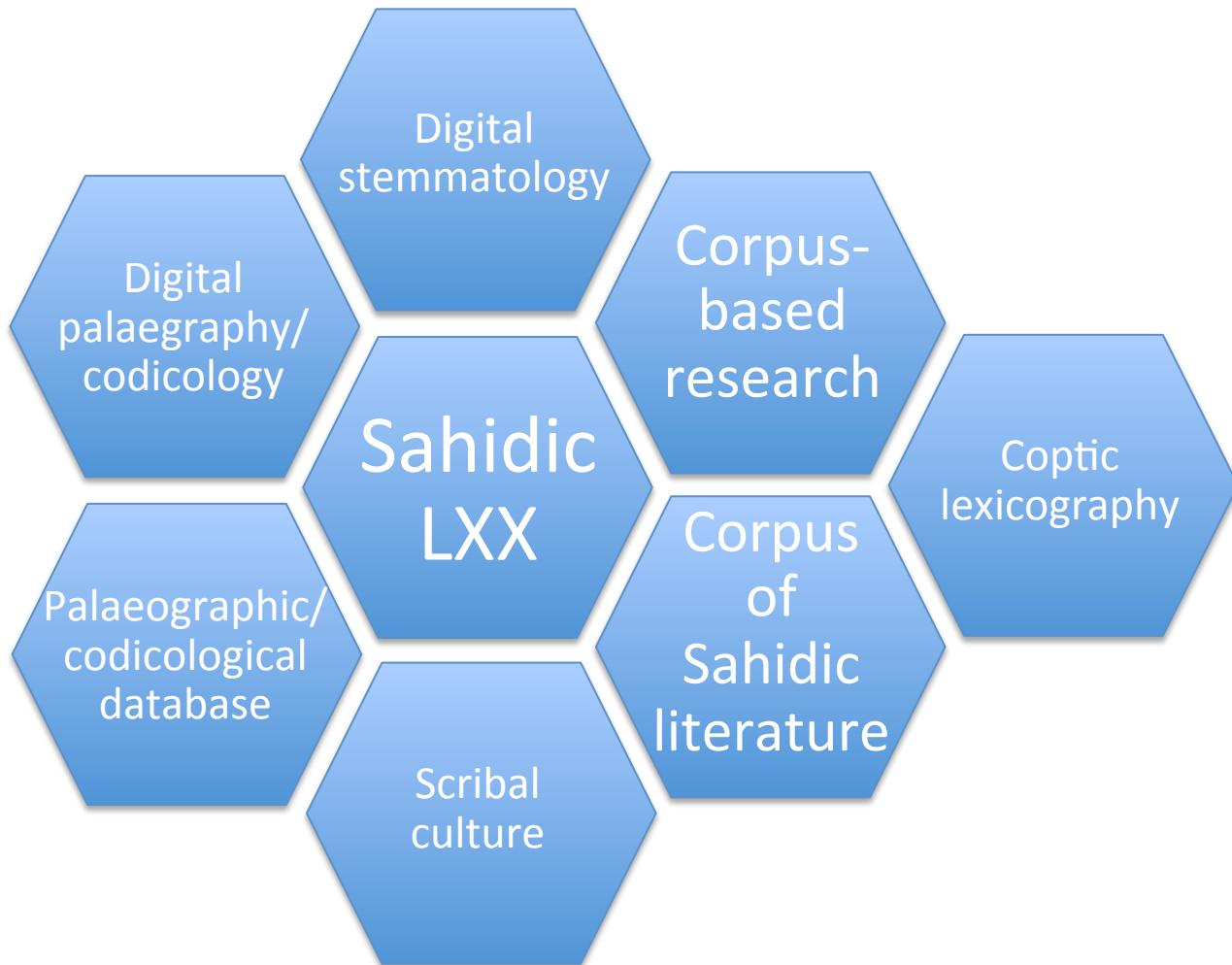
Basic workflow



Standards and infrastructure

- Unicode (Antinoou)
- TEI-XML (exchange)
<http://insaph.kcl.ac.uk/iaph2007/iAph110055.html>
- Virtual environments for editing and research
- WWW
- Exchange protocols?

Place within the ecosystem



Desiderata

- Common shared vision (Open Source?)
- Appropriate licensing models
- Exchange standards/protocols



W.739, FRAGMENT OF THE BOOK OF EXODUS

Walters Art Gallery, W. 739, f.1v
= sa 181, p. 20

Ex 21:17-35

9./10. c.

White Monastery near Sohag

ТІВАЛНТЕФГИАЛ
НІДАУННДЛЕ. ЕУ
КФІШООУЧЕОХ
ЕУОЛРІСЕ. ЕПІА
ШПЕУВАХ.
ЕФПЕДЕЕУФДИ
НОУЕЕНТОВЕЕ
ШПЕУГИАЛ НІД
АИАХ. ЕЦЕКАДУ
ЕВОЛГРІСЕЕПІА
НТЕУОВАХ.
ЕФПЕДЕЕРФДИ
ОУЩАСЕКФНСИ
ОУРФНЕ. НОУ
САШЕ. НІДОУ
СНГЕНФНЕ. ЕУЕ
ЗІШНЕ. ЕПІАСЕ
ДУШННЕУОХШ
НІМЕЧФ. НІДО
СІСДЕПІАСЕЕУ
ФФПЕЕФОУОХ
ЕФПЕДЕПІАСЕ
ЕУРЕККАНСНПЕ
ЗАЕНПЕАФИДИ
ТЕПООУНГООХ
НССЕРШНГРЕМЕ
ХОЕІСЛУФНДТИ
ТІКОФ. НІДОУ
ОУТАЕНОУРФ
ЦЕНОУСАШЕУ
БАІФНЕЕПІАСЕ
ДУШНПЕУХОЕІС
ЕУЕНООУГІШФ

СФФПЕДЕЕУФДИ
НОУХЕЛІЕНСФ
ГТЕЕРАЛХФ.
ЕУЕ-НІЕЕНСФТЕ
ЗАТЕФ-УХН. ПЕ
ТОУЛШОХДЕХАЙ
ЕФФПЕДЕЕФДИ
КФНСНОУФНРЕ.
НОУФЕЕРФЕУСИ
РЕНІФКАДАПЕІ
ДІКАЇФИА.
ЕФФПЕДЕЕРФДИ
ШПСЕКФНС. ПЕ
ОУШИАЛ. НАД
ГАЛНСЕШЕ. ЕЦ
ЕТШНТННСДТЕ
ЕРЕНГАДАПЕУ
ХОЕІС. ДУФИА
СЕЕУСІШННЕЕУ
СФФПЕДЕЕРФДИ
ОУХОУФННЕУФИ
НІШОИНДБОХЕ
НОУШНЕПФГИС
ЕФБЕШФ. НІЦ
ЗЕДЕЕРОУНБОУ
ЦАСЕ. НОУЕІШ
ЕУЕГАУНБОХІС
ЦІШНЕГ. НІЦ
ГНОХАДАПЕУХО
ЕІС. ПЕНТАФІУ
ДЕЕФНАФІШПЕМЕ.
ЕФАПЕДЕЕРФДИ
ОУШІСЕККАНСИ